



THE FAVORITE JOKES OF
AMERICAN CHILDREN

美国孩子爱看的 笑话书

简 孙 ◎ 编著



在笑声中轻松提高英语会话能

- ★ 了解美国孩子的思维习惯
- ★ 熟悉美国社会的文化背景
- ★ 培养开朗幽默的性格

 中国纺织出版社



THE FAVORITE JOKES OF
AMERICAN CHILDREN
**美国孩子爱看的
笑话书**

简 孙◎编著



 中国纺织出版社

内 容 提 要

笑话是生活中的智慧,笑话是无国界的。阅读笑话可以启迪智慧,陶冶情操。本书精选美国孩子喜爱的益智笑话,原汁原味,保持了美式英语口语的习惯句式。内容包括家庭、学校、节日、食物、体育、旅游、动物和植物等,从各个侧面反映了美国的文化生活,体现出美国式的幽默。书中除了中英双语阅读之外,还设置了一些拓展栏目,介绍美国的风土人情,解释常用单词,以及常见俚语的妙用。读者在开心之余,有助于提高英语读写能力。

图书在版编目(CIP)数据

美国孩子爱看的笑话书:英汉对照 / 简孙编著. —北京:中国纺织出版社, 2013. 7
ISBN 978 - 7 - 5064 - 9619 - 3

I. ①美… II. ①简… III. ①英语—汉语—对照读物
②笑话—作品集—美国 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 054767 号

策划编辑: 匡 科 责任编辑: 胡 蓉
特约编辑: 张烛微 责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址: 北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码: 100124

邮购电话: 010—67004461 传真: 010—87155801

http: //www. c-textilep. com

E-mail: faxing@ c-textilep. com

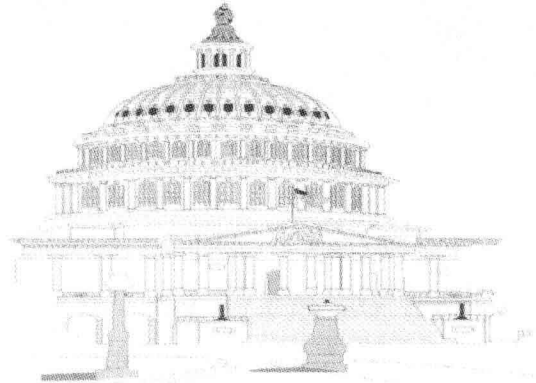
北京同文印刷有限责任公司印刷 各地新华书店经销

2013 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 710×1000 1/16 印张: 14

字数: 274 千字 定价: 24.80 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换



前言

国内外医学专家研究认为，笑，是最好的运动。笑，能使人体的胸、腹、心、肺等器官得到锻炼，而且开怀一笑能解除人的内疚、抑郁、紧张的心理状态，使人忘却烦恼和痛苦。

笑话是生活中的智慧。笑话不仅能使我们发笑，还能让我们变得乐观自信。俄罗斯作家契诃夫说：“不懂得开玩笑的人是没有希望的人！这样的人即使聪明绝顶，也算不上真正的智慧。”阅读笑话可以启迪智慧，陶冶情操，让我们笑对生活中的挫折，变得从容而自信。

笑话来源于民间生活，是大众文化娱乐的一种载体。从古至今，我国民间产生过大量经典笑话。如今，益智笑话受到小朋友的喜爱，丰富了小朋友的课外生活。也许，有些爱动脑筋的小朋友会问，外国有笑话吗？大洋彼岸的美国孩子喜欢哪些笑话呢？

其实，笑话是不分国界的。不同肤色、不同民族的人们，通过语言获得快乐的“基因”是相同的。美国是一个以英语为通用语言的移民国家，在这样的文化背景下，自然而然地产生了大量英语笑话。

为了丰富小朋友的课外生活，拓展视野，本书精选了美国孩子最爱看的几百个笑话。这些笑话长则数百个字，短则几十个字，虽然诞生在美国，但中国小朋友是完全可以理解其中的“笑点”的。而且，本书呈现给小朋友的不仅仅是一本消遣益智的笑话书，也可以说是一本学习英语的生动教材，因为书中的

每一个笑话都是很好的范文或会话范例，非常口语化，对于提高英语会话水平是大有裨益的。

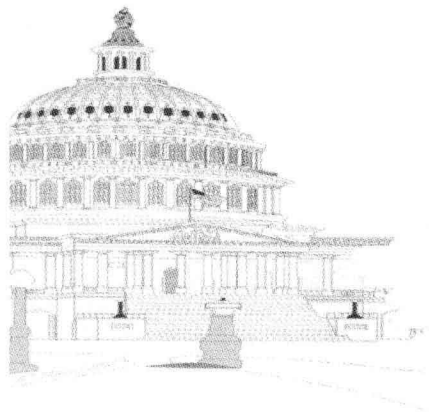
如今，学好英语掌握这门国际通用语言，如同掌握汉语一样重要。但是，许多小朋友学不进去，或者说下了工夫却收效甚微，记不住常用单词，就更不用提日常会话了。有一句谚语是这样说的：善良的心地是花园，美好的语言是花朵。美好的语言不是天生的，而是经过后天的学习和训练逐渐掌握的。本书寓教于乐，能够极大提高少年儿童学习英语的兴趣。

心理学实验证实，人处于快乐的状态，记忆力就会增强，思维也更加活跃，学习效率才会更高。读笑话能够让人快乐，锻炼人的思维，激发人的灵感。所以，小读者在繁忙的学习之余，可以暂时放下手中的课本和作业，到这个笑话的世界里尽情地畅游一番。在轻松愉快的笑声中，小读者可以了解美国的风土人情，丰富自己的知识积累，轻松地掌握地道的美式英语。

相信这本笑话将伴随着小读者度过一段快乐的时光，这些快乐的记忆碎片将不知不觉地储存于小读者的脑海中，最后化为一种无形的人文熏陶，让小读者在以后的学习和生活中受益无穷。

简 孙

2013年3月美国



目录

第一章 欢声笑语大家庭

看英语笑话要过哪“两关” / 1

1. 藏支票 / 3

2. 开玩笑 / 3

3. 着火了 / 3

4. 便宜的字典 / 3

5. 吃宝宝 / 5

6. 妈妈的白头发 / 5

7. 给思想化妆 / 5

8. 难题 / 5

9. 贝多芬的秘密 / 7

10. 横着走的人 / 7

11. 洗洗脑子 / 7

12. 烧蜡烛 / 7

13. 大胖脸 / 7

14. 有魅力的磁铁 / 9

15. 七吃九 / 9

16. 和自行车睡觉 / 9

17. 墙的悄悄话 / 9

18. 眼镜不错 / 9

19. 妻子的歌声 / 9

20. 看来看去 / 11

21. 不是父子俩 / 11

22. 老小孩 / 11

23. 老人的定义 / 11

24. 啥也不愿做 / 13

25. 乘法爸爸 / 15

26. 不同的回答 / 15

27. 懒病 / 17

28. 妻子的反击 / 17

29. 小猴子 / 17

30. 找房 / 19

31. 拽头发 / 19

32. 可怜的孤儿 / 19

33. 奇怪的鱼 / 19

34. 大眼睛 / 19

35. 茶叶汽车 / 21

36. 大头儿子 / 21

37. 买猫 / 23

38. 西雅特汽车 / 23

39. 木头造大树 / 23

40. 考糟了 / 23
 41. 老爷爷的记性 / 23
 42. 很香的毛病 / 23
 43. 更坏的消息 / 25
 44. 吃错了地方 / 25
 45. 走窗户 / 25
 46. 头发掉 / 25
 47. 怎样下楼好 / 27
 48. 疼疼疼 / 27
 49. 练咳嗽 / 27
 50. 有趣的老奶奶 / 27
 51. 水火不相容 / 27
 美国笑话有哪些特点 / 28

第二章 嘻嘻哈哈爆校园

- 校园对话要过哪“两关” / 29
 52. 好奇 / 31
 53. 眼耳鼻 / 31
 54. 容易做的难事儿 / 31
 55. 发愁 / 31
 56. 地板上的小学生 / 33
 57. 吃鱼 / 33
 58. 地球是圆的 / 33
 59. 上帝老盯着看 / 33
 60. 多少亿年 / 35
 61. 苹果在哪儿 / 35
 62. 名著 / 35
 63. 两张小纸条 / 35
 64. 坐立不安 / 35
 65. 打平了 / 37
 66. 半天课 / 37
 67. 同样的希望 / 37
 68. 似听非听 / 37
 69. 太简单了 / 37
 70. 是不是 / 37
 71. 对着中东 / 39
 72. 读书总结 / 39
 73. 逃学少年 / 39
 74. 不知道 / 41
 75. 鱼儿当证人 / 41
 76. 最简单的感叹句 / 41
 77. 谁在打电话 / 41
 78. 谁应该叫醒他 / 41
 79. 爬着进去 / 43
 80. 罗马罗马 / 43
 81. 没记性 / 43
 82. 数一数 / 43
 83. 怎样打哈欠 / 43
 84. 没什么可做的 / 45
 85. 理直气壮 / 45
 86. 纸飞机 / 45



- 87.挺有文化的诱饵 / 45
- 88.了不起的太阳 / 45
- 89.是谁 / 47
- 90.乱套了 / 47
- 91.搞不懂 / 47
- 92.找个借口 / 47
- 93.他是谁 / 47
- 94.老师的判断很英明 / 49
- 95.林肯的童年 / 49
- 96.又难住了爸爸 / 49
- 97.草上哪儿去了 / 49
- 98.太吃惊了 / 49
- 99.最大的盗窃犯 / 51
- 100.迷迷糊糊 / 51
- 101.要命的是 / 51
- 102.好圆的月亮 / 51
- 103.答非所问 / 51
- 104.可爱的答案 / 51
- 105.月亮不远 / 51
- 106.宝宝的复数 / 53
- 107.好长啊 / 53
- 108.毫不犹豫 / 53
- 109.理由很充分 / 53
- 110.真滑稽 / 53
- 111.爸爸真生气了 / 55
- 112.闪烁的屏幕 / 55
- 113.100分 / 57
- 114.嘴巴的用处 / 57
- 115.堵住耳朵 / 57
- 116.歪打正着 / 57
- 117.差得太远 / 57
- 118.小请求 / 57
- 美国学生怎样写请假条 / 58

第三章 节日聚会笑料多

- 在美国过节要过哪“两关” / 59
- 119.名人节 / 61
- 120.说梦 / 61
- 121.快乐的节日 / 61
- 122.鼻子丢了 / 61
- 123.握着你的八只手 / 63
- 124.多情的松鼠 / 63
- 125.臭鼬怎么过情人节 / 63
- 126.妙法 / 63
- 127.兔子健身 / 65
- 128.感恩和愚人 / 65
- 129.兔子开除鸭子 / 65
- 130.小男孩的名字 / 65
- 131.好吃 / 65

- | | |
|------------------|-------------------|
| 132. 马太重了 / 67 | 141. 自恋者 / 69 |
| 133. 农夫的爱 / 67 | 142. 两个晚会 / 69 |
| 134. 科学的方式 / 67 | 143. 懒名 / 71 |
| 135. 星条旗与斑马 / 67 | 144. 所有的兔子 / 71 |
| 136. 呱呱呱 / 69 | 145. 名不副实的节日 / 71 |
| 137. 种房子 / 69 | 146. 乱套了 / 71 |
| 138. 快乐的绵纸 / 69 | 147. 实在感叹 / 71 |
| 139. 致命的丢失 / 69 | 美国孩子最喜欢哪个节日 / 72 |
| 140. 自我第一 / 69 | |

第四章 食物笑话一箩筐

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 享用美食要过哪“两关” / 73 | 162. 吃香蕉皮 / 79 |
| 148. 筋搭错了 / 75 | 163. 多么可爱的小家庭 / 79 |
| 149. 食物虐待罪 / 75 | 164. 拇指在哪 / 79 |
| 150. 训狗 / 75 | 165. 挤破门了 / 81 |
| 151. TTT / 75 | 166. 蔬菜魔术 / 81 |
| 152. 狮子的口中餐 / 75 | 167. 椰子头 / 81 |
| 153. 不要钱的毛毛虫 / 75 | 168. 红色行绿色停 / 81 |
| 154. 磁香蕉 / 77 | 169. 大脑袋菜 / 81 |
| 155. 不是午餐 / 77 | 170. 兔子眼睛 / 81 |
| 156. 太阳与面包 / 77 | 171. 近视眼鸡 / 83 |
| 157. 全麦面包 / 77 | 172. 大蒜的威力 / 83 |
| 158. 可怜的小蚯蚓 / 77 | 173. 坚果的喷嚏 / 83 |
| 159. 太小了 / 79 | 174. 吃掉作业 / 83 |
| 160. 牛肉含铁 / 79 | 175. 惊奇菜 / 85 |
| 161. 有法律味道的食物 / 79 | 176. 热狗想跑 / 85 |



- 177. 惊恐的鸡 / 85
- 178. 吃啥补啥 / 85
- 179. 小可爱 / 85
- 180. 滑稽汤 / 87
- 181. 学游泳 / 87
- 182. 大的好 / 87
- 183. 老鼠汉堡 / 87
- 184. 下桌子的 / 89
- 185. 很酷的三明治 / 89
- 186. 大手 / 89
- 187. 两块三明治 / 89
- 188. 谋杀大肉丸子 / 89
- 189. 实话实说 / 89
- 美国孩子喜欢吃什么 / 90

第五章 体育比赛趣事多

- 看NBA要过哪“两关” / 91
- 190. 扇子 / 93
- 191. 玩法 / 93
- 192. 谁学习好 / 93
- 193. 谁跳得高 / 93
- 194. 22条腿 / 93
- 195. 咋办 / 93
- 196. 有头发的旗杆 / 95
- 197. 特殊的患者 / 95
- 198. 够神秘的 / 97
- 199. 不可能 / 97
- 200. 真是过硬 / 97
- 201. 牙没丢 / 97
- 202. 不是两脚深 / 97
- 203. 大不相同 / 97
- 204. 一眼望穿 / 99
- 205. “鲸”讶 / 99
- 206. 气喘 / 99
- 207. 默不作声 / 99
- 208. 肌肉泥 / 99
- 209. 顾虑 / 101
- 210. 护头 / 101
- 211. 好玩的答案 / 101
- 212. 别碍事儿 / 101
- 213. 这是干什么 / 101
- 214. 这还用问 / 101
- 215. 快乐的口哨 / 103
- 216. 热心的辅导员 / 103
- 217. 奇妙的招聘启事 / 103
- 218. 像这样保暖 / 105
- 219. 攻击 / 105
- 220. 腰带的神奇功能 / 105
- 221. 力大如牛 / 105
- 222. 想想看 / 105

223.重手敲门 / 105

224.可怕的动力 / 107

225.让球出来玩儿 / 107

226.狼狈 / 107

227.惩罚 / 107

228.马运动 / 107

229.梦之理 / 109

230.短小精悍 / 109

231.真科学 / 109

232.这毛病 / 109

233.如虎添翼 / 109

234.头疼的妈妈 / 109

235.公平 / 109

236.意外的成绩 / 111

237.令人赞叹的耐力 / 111

238.掌声响起来的时候 / 111

239.球瓶头 / 113

240.救命 / 113

241.伟大的父亲 / 113

242.好主意 / 113

243.习惯的力量 / 115

244.大力士 / 115

245.看谁呆 / 115

美国中小学生喜欢玩什么球 / 116

第六章 旅游玩乐笑翻天

去迪斯尼乐园游玩要过哪“两关” / 117

246.手表不见了 / 119

247.答游客问 / 119

248.大侦探的推断 / 121

249.带房子过来 / 121

250.旅店的样子 / 121

251.恼火的客人 / 123

252.顾客的惊愕 / 123

253.司机的回答 / 123

254.颠倒 / 123

255.吃惊不小 / 123

256.神这样认为 / 123

257.背着牌子旅行 / 125

258.别着急 / 125

259.导游的疑问 / 125

260.憨厚的农夫 / 125

261.漂亮的海水 / 125

262.两个大洋的身体语言 / 127

263.哭泣的空姐 / 127

264.精确的庙龄 / 129

265.鼓捣后面 / 129

266.两张照片 / 129

267.不是欢迎你 / 131

268.怎么盯着好 / 131



- 269.看起来不远 / 131
- 270.希拉里的妙答 / 131
- 271.男人与鹦鹉 / 133
- 272.火车不会掉下来 / 133
- 273.一个比一个能吹 / 135
- 274.一只眼睛的国王 / 135
- 275.看着太阳 / 137
- 276.月球票 / 137
- 277.身份不明 / 137
- 278.三国特产 / 137
- 279.特异功能 / 139
- 280.谁发明的很重要吗 / 139
- 281.坑人的司机 / 141
- 282.十分奇特的大衣 / 141
- 283.鸡蛋的传说 / 141
- 284.踢椅背 / 143
- 285.吃客 / 143
- 孩子们喜欢的迪斯尼乐园 / 144

第七章 警察风趣又幽默

- 向警察求助要过哪“两关” / 145
- 286.三句话不离本行 / 147
- 287.电脑超速 / 147
- 288.巧遇 / 147
- 289.假头套丢了 / 147
- 290.不服老 / 149
- 291.狗追人 / 149
- 292.问来的麻烦 / 149
- 293.警察奇遇 / 149
- 294.肮脏的小偷 / 151
- 295. 停看听 / 151
- 296.爸爸的样子 / 151
- 297.超速的市长 / 151
- 298.便衣侦探 / 151
- 299.二进宫 / 151
- 300.十三 / 153
- 301.甩掉警察 / 153
- 302.打911 / 153
- 303.闭着眼开车 / 153
- 304.诚实的老伴 / 155
- 305.说好了做诱饵 / 155
- 306.两个金发碧眼 / 157
- 307.一双袜子 / 157
- 308.清醒的醉汉 / 159
- 309.工作的第一天 / 159
- 310.热心的捐助 / 159
- 311.闹笑话了 / 161
- 312.老爷爷迷路 / 161
- 313.耍大刀 / 163
- 314.新郎 / 163

315.都挺二的 / 165

316.这老农 / 165

317.“天外来人” / 167

318.鲁莽的司机 / 167

319.警察“钓鱼” / 167

320.鸟儿惹来的麻烦 / 169

321.警察与修女 / 169

美国的警察可怕吗 / 170

第八章 动物世界爱搞笑

走进动物乐园要过哪“两关” / 171

322.那当然了 / 173

323.又听岔了 / 173

324.憨厚的熊爸爸 / 173

325.让鼻子告诉你 / 173

326.大象与跳蚤 / 175

327.生锈的鱼 / 175

328.可爱的小孩 / 175

329.生动的衣裳 / 175

330.无耳熊 / 175

331.黑猫的美食 / 175

332.好爽快 / 175

333.地板剧 / 177

334.嗡嗡叫 / 177

335.鼠标被盯上了 / 177

336.狡猾的猫 / 177

337.六只瞎眼睛 / 177

338.寻狗启事 / 177

339.臭鼬的刺鼻气味 / 179

340.又大又轻 / 179

341.狮子的感觉 / 179

342.老鼠宣言 / 179

343.名鼠 / 179

344.耳熟的名字 / 179

345.五颜六色的大象 / 181

346.坐在树叶上 / 181

347.乌龟也能跳 / 181

348.可怕的乌鸦 / 181

349.谁更滑稽 / 183

350.猪领带 / 183

351.骄傲的骆驼 / 183

352.挠痒痒 / 183

353.袋鼠的包包 / 183

354.恶作剧 / 183

355.要害 / 185

356.舔干净 / 185

357.摇尾巴 / 185

358.好复杂的家伙 / 185

359.重装一条尾巴 / 185

360.比一比 / 187

361.一字之差 / 187

362.砂纸上的狗 / 187



- 363.上当了 / 187
- 364.金鸡独立 / 187
- 365.冰天 / 187
- 366.好大一块猪肉 / 187
- 367.最大的蜘蛛 / 189
- 368.绝望的大虾 / 189
- 369.没有最糟只有更糟 / 189
- 370.近视眼豪猪 / 189
- 371.好大一个坑 / 189
- 372.庞然大物 / 189
- 373.青蛙的感叹 / 191
- 374.好比不下蛋的鸡 / 191
- 375.不好意思 / 191
- 376.藏起来 / 191
- 377.长颈恐龙 / 191
- 美国动物小趣闻 / 192

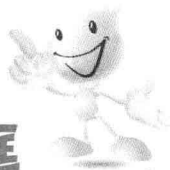
第九章 植物王国也疯狂

- 欣赏花木要过哪“两关” / 193
- 378.刺儿妈 / 195
- 379.红苹果 / 195
- 380.摔得好惨 / 195
- 381.使劲儿挥手 / 195
- 382.打抱不平 / 195
- 383.能耐 / 195
- 384.宠物西葫芦 / 197
- 385.花骨朵 / 197
- 386.百合花 / 197
- 387.一只喇叭 / 197
- 388.烤苹果 / 197
- 389.不老实的囚犯 / 199
- 390.精光光 / 199
- 391.假装的后果 / 199
- 392.分枝领导 / 199
- 393.穷妈妈 / 199
- 394.乡村奇观 / 199
- 395.珍贵的红玫瑰 / 201
- 396.豌豆与和平 / 201
- 397.三个女儿 / 201
- 398.失忆 / 203
- 399.草的故事 / 203
- 400.游泳树 / 205
- 401.哆嗦杨 / 205
- 402.汽车国 / 205
- 403.B与bee / 205
- 404.草夹克 / 205
- 405.规则 / 205
- 美国植物知多少 / 206

参考文献 / 207

第一章

欢声笑语大家庭



双语小乐园

看英语笑话要过哪“两关”

第一关:笑声关

看笑话离不开笑声,你知道各种笑声,用英语怎么说吗?

大笑: **laugh**

微笑: **smile**

嘲笑: **sneer**

傻笑: **giggle**

苦笑: **sad smile**

小朋友,听了笑话,要 **laugh** 或者 **smile**,不能 **sad smile** 哦。对同学不能 **sneer**。看见一只大黑熊摇摇晃晃向你走来,千万不要对它 **giggle**,赶紧想办法躲起来呀!

第二关:俚语关

在我们读家庭笑话之前,再热热身,看几个美国家庭俚语吧!

1. **Oh, boy!** (乖乖! 哎呀! 天啊!)

不能翻成“啊,男孩!”

2. **Get up! You sleepy head!** (起床了! 你个瞌睡虫!)

3. **My brother says it's thirteen on the nose now.** (我哥哥说现在是 13 点整。)

别说成“我哥哥告诉我把 13 点放在鼻子上”啊!

4. **Dad has a cow.** (爸爸生气了。)

可别翻成“爸爸有一头母牛”呀。

5. **Mom is the man.** (妈妈很棒,妈妈很厉害。)

你要说“妈妈是个男的”,那别人听到真要笑掉大牙了!

1. To hide the checks

A student called up his mom one evening from his school and asked her for some money, because he was broke. His mother said, "Sure, sweetie. I will send you some money. You also left your textbook here when you visited two weeks ago. Do you want me to send that up too?" "Oh, yeah, O. K. " said the kid. So his mom wrapped the book along with the checks up in a package, kissed Dad goodbye, and went to the post office to mail the money and the book.

When she got back, Dad asked, "Well, how much did you give the boy this time?" "Oh, I wrote two checks, one for \$20, and the other for \$1, 000. " "That's \$1, 020!" Dad yelled, "Are you going crazy?" "Don't worry the money," said Mom, kissed Dad on the top of his bald head, "I taped the \$20 check to the cover of his book, but I put the \$1, 000 one somewhere between the pages in chapter 15!"

* * broke 没钱了 check 支票 bald 秃的 yell 喊叫

2. To play a joke

Father: Son, this time, you have to get 90 in your test.

Son: No, father, I'll get 100.

Father: Why are you kidding?

Son: Who started?

3. On fire

Son: Can I have another glass of water?

Father: Another? This will be your tenth!

Son: I know, but my room is on fire.

4. A cheap dictionary

Mark: My father gave me a really cheap dictionary for my birthday.

Peter: Wonderful!

Mark: But I couldn't find any words in it to thank him.



1. 藏支票

一天晚上，一个学生在学校给妈妈打电话说缺钱花，跟妈妈要钱。妈妈说：“小宝贝儿，没问题，我会给你一些钱的。两个星期前你回家时，把课本丢在家里了，要不要我一起送给你呢？”“唔，好，好的。”孩子答道。于是，妈妈把支票和书放进一个包裹里，和丈夫告别后，去了邮局。

回来后，孩子的爸爸问她：“这次你给儿子邮了多少钱呢？”“这次，我开了两张支票，一个20美元，一个1000美元。”“1020美元！”丈夫喊道，“你发疯了吧？”“别担心那些钱，亲爱的，”她吻了吻丈夫的秃头顶，说道，“我把20美元的支票粘在了书的封面上，而把1000美元的支票藏在了第十五章的两页之间了！”

2. 开玩笑

爸爸：儿子，这次考试你要考90分。

儿子：不，爸爸，我要考100分。

爸爸：你为什么要开玩笑呢？

儿子：咱两个谁先开

玩笑呢？

3. 着火

儿子：能再给我一杯水吗？

爸爸：再给一杯？这是你要的第十杯水了！

儿子：我知道的，可是我的卧室着火了。



4. 便宜的字典

马克：我爸爸给我买了一本很便宜的字典作为生日礼物。

彼得：太好了！

马克：可是，我在上面找不到什么词儿来感谢他。